

## International Migration: The human face of globalisation

*Summary in Russian*

### Международная миграция: Глобализация с человеческим лицом

*Резюме на русском языке*

- Используя уникальный опыт ОЭСР, эта книга представляет собой не просто риторику, а анализ реалий международной миграции сегодня: Откуда и куда перемещаются мигранты? Как правительства управляют миграцией? Насколько успешны мигранты в обучении и в рядах рабочей силы? И является ли миграция помощью или перепоной для развивающихся стран?
- Около 190 млн людей в мире живут не в стране своего рождения. Эти мигранты приносят энергию, предпринимательскую активность и новые идеи в наши общества. Но есть и обратные стороны: молодые мигранты, которым не удается учеба, взрослые, которым не удается трудоустройство, и, конечно же, нелегальная миграция. Такие вызовы могут превратить миграцию в политический громоотвод и тему для разгневанных споров.

Мало тем вызывают такую полемику, как международная миграция, частично, потому что с ней связано так много разных других вопросов – экономика, демография, политика, национальная безопасность, культура, язык и даже религия. Такая смесь только усложняет и без того сложную разработку политики, которая бы позволила максимально использовать преимущества миграции для стран, в которых мигранты оседают, тех, которые они покидают и для самих мигрантов.

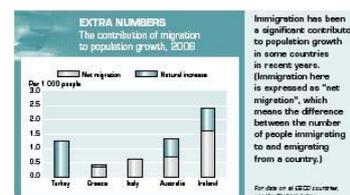
Преодоление этих трудностей, однако, крайне важно, во многом потому, что миграция всегда присутствовала в истории человечества: люди всегда искали новые и лучшие места для проживания и будут продолжать искать их в будущем. Более того, многие страны должны будут привлекать мигрантов в ближайшем будущем для решения проблемы старения населения и возможного заполнения пробелов в своей рабочей силе. Странам с уже сформировавшимся большим сообществом иммигрантов нужно будет найти пути улучшения результатов мигрантов в таких областях, как образование и занятость. Все это представляет собой особый вызов для стран в зоне ОЭСР: начиная с середины 70-х доля иммигрантов в их населении почти удвоилась, достигнув 8,3%; в то время как доля в менее развитых странах гораздо ниже.

## Цифры и тенденции

Немногим менее 3% мирового населения или около 190 млн человек живут за пределами страны своего рождения. Эта цифра может показаться маленькой, но так как мигранты, как правило, едут в относительно ограниченное число направлений, они могут представлять собой довольно большую часть населения в одной конкретной стране. В зоне ОЭСР они составляют более 23% населения в Австралии и Швейцарии и всего лишь 3% в

## Дополнительные цифры

### Вклад миграции



Финляндии и Венгрии.

В общем и целом, миграция представляет собой историю передвижения людей в страны, которые относительно богаче (но не обязательно «богаты») по сравнению с родной страной. Это означает, что люди переезжают как из развивающихся стран в развитые, так и из одной развивающейся страны в другую. Используя терминологию «север» для развитого мира и «юг» для развивающегося мира, можно сказать, что около трети мигрантов в мире путешествуют с севера на север; вторая треть путешествует с юга на север и последняя треть путешествует с юга на юг.

## Управление миграцией

Природа миграции сильно отличается между странами. В некоторых странах, таких как США и Франция, большинство тех, кто иммигрировал легально, сделали это по семейным причинам – либо переезжают к близким родственникам, уже проживающим в этих странах, или начинают жизнь в браке. В других, таких как Швейцария, большинство иммигрантов путешествуют, так как имеют право на работу и жизнь в стране. Есть и другие различия: в традиционных «странах поселения», таких как Австралия, Канада и США, большинство иммигрантов планируют поселиться на постоянной основе. А в многострановой зоне свободного передвижения, такой как Евросоюз, миграция носит скорее временный характер.

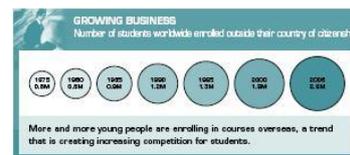
Все эти факторы, а также потребности стран в высоко и низкоквалифицированной рабочей силе, сказываются на том, каким образом правительства стараются управлять миграцией. Тем не менее, важно помнить о том, что большая часть миграции не контролируется напрямую правительством. Во многих случаях люди действительно имеют право поселиться за рубежом, может быть, потому что страна признает официальное право на воссоединение семьи или потому что, она взяла на себя обязательства принять определенное число соискателей убежища или потому что она в зоне свободного передвижения. А есть и феномен необычной – или «нелегальной» иммиграции – спорный вопрос во многих странах, имеющий, к тому же, и тенденцию стимулировать публичную антипатию даже по отношению к легальной миграции.

Действительно, существование нелегальной иммиграции и воспринимаемая неудача мигрантов в успешной интеграции – особенно в некоторых европейских странах – способствовали появлению тенденции во многих странах ОЭСР за последние годы усложнения традиционной миграции, особенно семейной миграции. Новый акцент ставится на поощрение иммигрантов к тому, чтобы они играли большую роль в управлении своей интеграцией. Языковые курсы получили широкое распространение, как и информационные программы,

предоставляющие практические советы и описывающие административную систему страны и необходимые формальности. Обратная сторона таких программ состоит в том, что мигрантов все чаще просят продемонстрировать, что у них есть знания и навыки, необходимые для жизни на их новой родине. В то же время есть признаки смещения в сторону так называемых “проактивных” политик миграции, направленных на то, чтобы способствовать тому, чтобы квалифицированные мигранты заполнили определенные пробелы в рабочей силе, особенно в таких направлениях как информационные технологии, медицина и биоинженеринг.

## Растущий бизнес

Число студентов в мире,  
зарегистрированных вне  
страны своего гражданства



## Миграция и образование

Образование играет ведущую роль в том, чтобы помочь молодым мигрантам реализоваться на своей новой родине. Помогая им выучить местный язык и давая им некоторые навыки и знания, необходимые в течение всей жизни, оно также предоставляет социальные и культурные мостки с родной общиной. Однако, то, в какой степени образование должно способствовать культурной “интеграции” мигрантов – остро обсуждаемый вопрос во многих странах.

С педагогической точки зрения насколько успешны результаты молодых мигрантов в образовании? Программа оценки учащихся ОЭСР PISA дает некоторый интересный анализ. В 2006 г. по оценке PISA в трех из традиционных стран поселения – Австралия, Канада и Новая Зеландия – учащиеся иммигранты справлялись с каждым заданием так же хорошо, как и учащиеся уроженцы страны. В ряде других стран, в основном в Австрии, Бельгии, Дании, Франции, Германии, Нидерландах и Швеции они явно выполняли их менее успешно. В Дании только около 1% иммигрантов во втором поколении были ведущими отличниками по сравнению с 7% уроженцев страны.

Какими факторами объясняются такие расхождения? До того, как дать ответ на этот вопрос, важно отметить, что эти цифры представляют собой средние величины: как и рожденные в стране дети, так и мигранты представляют собой неоднородный набор, и даже в странах, в которых средний подсчет мигрантов-детей дает низкие значения, много молодых мигрантов имеют хорошую успеваемость. Как группа, показатели детей мигрантов зависят от истории их семьи, языковых навыков, способности к языкам и потенциала местной системы образования по поддержке некоренных учащихся. Политика впуска в странах, в которых они

оседают, также может иметь важную роль. В странах, которые больше опираются на системы отбора для впуска мигрантов, таких как Австралия, больше вероятность того, что они будут лучше образованы и более зажиточны, чем в других странах, и это, наверняка, будет отражено в лучших результатах образования их детей.

Что системы образования могут сделать, чтобы помочь молодым мигрантам осуществить свой потенциал? Можно начинать прилагать усилия рано в дошкольном уходе и обучении, когда можно воспользоваться уникальными способностями маленьких детей к языкам и обучению, чтобы дать им преимущество в изучении местного языка. Детские сады, где совмещаются обучение и уход, также могут дать большие преимущества совсем маленьким детям из более бедных семей на ключевом этапе их развития.

Позднее школы могут поддерживать молодых мигрантов при помощи специальных подготовительных классов, хоть и существуют споры о том, как долго они должны длиться до того, как дети вольются в основное школьное русло. Аналогично, даже если мало кто спорит с преимуществом быстрого овладения местным языком для молодых мигрантов, существует немало разногласий о том, каким образом это должно делаться. Например, в одних странах дети мигрантов могут проходить относительно небольшой отдельный интенсивный курс обучения языку перед переходом в общую систему обучения. А в других странах они ходят на обычные уроки параллельно с дополнительными уроками языка.

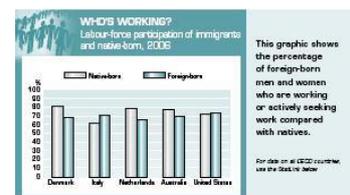
Кроме мигрантов в образовании необходимо рассматривать и растущий феномен миграции за образованием. С середины 70-х число студентов, поступивших в ВУЗ за пределами своей родной страны, увеличилось больше, чем в четыре раза, до отметки немногим больше 2,7 млн. Правительства и коллеги во многих странах хотели бы, чтобы это число было еще больше. Почему? Прежде всего, предоставление мест иностранным студентам может помочь продвижению международного взаимопонимания, как между странами, так и внутри сегодняшних все более многокультурных обществ. Во-вторых, международные студенты – это большой бизнес. В-третьих, обучение за рубежом может стать первым шагом к более долгосрочному пребыванию в принимающей стране, что может сыграть более долгосрочную роль удовлетворения потребности в квалифицированных мигрантах.

## Миграция и работа

В общем и целом, правительства хотят, чтобы иммигранты работали. Иногда это вызвано экономическими потребностями. Например, некоторые сектора экономики, такие как гостиницы,

### Кто трудится?

#### Участие иммигрантов и коренных жителей в рабочей силе, 2006



рестораны и сельское хоз-во, сильно рассчитывают на рабочую силу иммигрантов. Но есть преимущества и для самих иммигрантов. Поощрение их к работе может уменьшить риск попадания их и их семей в ловушки бедности и помочь им построить социальные и общинные связи.

Насколько успешны мигранты на рынке труда? С точки зрения процента их трудоустройства в годы, предшествовавшие началу рецессии 2008 года, мигранты преуспевали так же, как и местные, а иногда даже лучше, примерно в половине из 24 стран, по которым у Евросоюза есть надежные данные. Однако, во многих других странах у коренных жителей было больше вероятности трудоустройства, чем у мигрантов. (Замедление экономики, наверняка, только усугубит эти проблемы, так как мигранты особенно подвержены риску потери рабочих мест в момент замедления экономики.)

Кроме того, важно проанализировать, какую работу выполняют мигранты. Мигранты часто слишком высоко квалифицированы для занимаемой ими работы, больше, чем коренные жители. Тому есть масса причин: работодатели могут не признавать зарубежную квалификацию и могут быть не в состоянии установить, эквивалентна ли она местной квалификации. Кроме того, мигранты могут не достаточно свободно владеть местным языком и не иметь связей с местной общиной, что может мешать им получать информацию о трудовых вакансиях. К сожалению, дискриминация также является проблемой, даже если сейчас отказ от приема человека на работу по причине его этнической принадлежности или гражданства стал незаконным в большинстве стран ОЭСР.

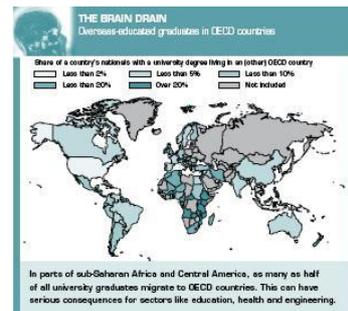
Какими бы ни были причины, мигранты и экономики стран, в которых они живут могут получить преимущества, если сделают так, чтобы мигранты смогли оптимально использовать свой человеческий потенциал. Поэтому правительства во многих странах – каждая со своей степенью успеха – ввели программы и инициативы, поощряющие трудоустройство мигрантов. Сюда входит предоставление обучения языку, установление схем менторства и принятие мер по признанию иностранной квалификации.

## Миграция и развитие

Влияние мигрантов на страны, в которых они поселяются, находится в центре внимания, но обратная сторона медали остается в тени, а именно каково влияние эмиграции на страны и экономики, которые мигранты покидают. Для стран развивающегося мира миграция может быть и благословением и проклятием: благословением из-за денежных переводов и иностранных контактов и опыта, а проклятием потому, что забирает самых лучших.

### Утечка мозгов

#### Специалисты, получившие диплом зарубежного ВУЗа, в странах ОЭСР



Анализируя отрицательные черты, можно сказать, что утрата высококвалифицированных и профессиональных работников – “утечка мозгов” – часто рассматривается как одна из основных угроз миграции, даже если риски иногда искажаются. Действительно, можно говорить и об определенных преимуществах, особенно заметных, когда имеет место возвращение населения мигрантов и люди, побывавшие за рубежом, привозят домой новую квалификацию. Тем не менее, в таких направлениях, как здравоохранение, потеря обученного персонала из развивающихся стран – предмет для беспокойства, даже если это один лишь аспект проблем с охраной здоровья для этих стран.

А с положительной стороны, денежные переводы могут быть важным источником иностранных доходов для многих развивающихся стран. По 2007 году по оценкам Мирового банка, денежные переводы в развивающиеся страны имели стоимость не меньше \$240 млрд. (при этом, так как большая часть денег отправляется мигрантами по неформальным каналам, реальная цифра наверняка еще выше). При том, что эта цифра должна снизиться в условиях глобального замедления экономики, денежные переводы наверняка продолжат оказывать большое влияние в развивающихся странах, сокращая бедность, даже если их роль в подкреплении экономического роста менее явно обозначена.

В резюме имеются **StatLinks**, услуга, позволяющая получить файлы Excel™ из печатной страницы!

Посетите **[www.oecd.org/insights](http://www.oecd.org/insights)**

© ОЭСР 2009

**Данное резюме не является официальным переводом ОЭСР.**

Воспроизведение данного резюме разрешается при условии, что при этом будут указаны атрибуты авторского права ОЭСР и заглавие оригинала публикации.

**Многоязычные резюме - переведённые отрывки из публикаций ОЭСР, вышедших в оригинале на английском и французском языках.**

**Они доступны бесплатно в онлайн-магазине ОЭСР [www.oecd.org/bookshop/](http://www.oecd.org/bookshop/)**

За дополнительной информацией, обращайтесь в Отдел прав и переводов ОЭСР при Директорате общественных вопросов и коммуникации: [rights@oecd.org](mailto:rights@oecd.org) или по факсу: +33 (0)1 45 24 99 30

OECD Rights and Translation unit (PAC)  
2 rue André-Pascal, 75116  
Paris, France

Посетите наш интернет сайт [www.oecd.org/rights/](http://www.oecd.org/rights/)

